3772 1900 ՀՈԿՏԵՄԲԵՐ 14/27 ՀՈԿՏ. ՇԱԲԱԹ ԻՐԹԷՍԻ — 17ՆԱՅԻ ԱՄԻՍ — 1318 ՐԷՃԷՊ 4/14 ԹՐՇՈՒՆԻ ԷՎՎԷՐ 1316

ՄԷՋՄՈՒԱ-Ի ԱԽԲԱՐ

30 թարա — 30 թարա

جمعة الاخبار
بك اوغلى قسم جادده‌سى نومرو ٦٥

DIRECTION
DU JOURNAL
MEDJMOUA-I-AHBAR
Grand'Rue de Péra 65

Ղազիրապետը հաճիրատա Զարշեհանի վի Ճուսաա իրրիսի կիւնլերի բաղ օլաճուր Ղրշ.
Սեճիլիկի պուրա իչին բիշին 60
Ալրը պալաղը 35
Սեճիլիկի բիշին բաշրա իչին 85
Ալրը պալաղը 45
Բոսբա խանրիքի պիզի ալիտ տիր 90 զրուշլուգ բոսբա բուլուռ՝ 80 զրուշա զապոտ օլուճուր։
15 կիւնլիւք նիւսխա 60 բր. տրբ.

Ղազէթանա միւթէալիգ խուսուսաթ իչին ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ ԹՕԼԱՃԵԱՆԱ միւրաճաաթի օլունուր։ — Իսարէխանէ՝ Գէյօղլունուն Ճադդէսի թէպիրաէ Ն. 65

Ս. Յովսէփ Եղբայրութիւնը Թարգիմանատան վարիա օլան իլան արը։

Ա. ԶԴ.

Սուրբ Յովսեփայ Աստուածահօր ծանին առթիւ, ամսոյս 22ին, Կիրակի օրն, ժամը 4½ին, Սուրբ Յովհան Ոսկեբերան եկեղեցւոյն մէջ, ի ներկայութեան Ամենապատիւ եւ Գերերջանիկ Հոգեւոր Տեառն, հանդիսաւոր Ջայնաւոր Պատարագ պիտի մատուցուի եւ հոգեհանգստեան Պաշտօն պիտի կատարուի վասն համօրէն ննջեցեալ եղբայրակցաց Սրբոյն Յովսեփայ Եղբայրութեան։ Յետ ընթերցման Ս. Աւետարանին՝ Գերապատիւ Հայր Դարբիէլ Վարդապետ Մէնէվիշեան ներբող մը պիտի արտասանէ։

Իսկ ամսոյս 14էն սկսեալ՝ ինն օր թիւ Պատարագ պիտի մատուցուի յիշեալ եկեղեցւոյն մէջ, ժամը 4ին, նմանապէս վասն համօրէն ննջեցեալ եղբայրակցաց, եւ յաւարտ Պատարագի ի պատիւ Ս. Աստուածահօր, յատուկ աղօթքներ պիտի ըլլուին եւ օրհնութիւն պիտի արուի։

Կը հրաւիրուին համօրէն Եղբարք եւ ընդհանուր Հաւատացեալք ներկայ գտնուիլ այս բարեպաշտական հանդիսութեանց։

Բերա, 12 Հոկտ. 1900

ԵՂԲԱՅՐՈՒԹԻՒՆ
ՍՐԲՈՅՆ ՅՈՎՍԵՓԱՅ

ԵՂԲԱՅՐՈՒԹԻՒՆ

Ս. ՅՈՎՍԵՓԱՅ

Ա.

Եթէ, ամբողջ Հրէաստանի կիներուն մէջէն — որոնք ամէնքն ալ հարուստ թէ աղքատ, կը տենչային՝ տ՞ինչպէս դարերէ ի վեր խոստացուած Մեսիային մայրը ըլլալու դերագոյն փառքին արժանանալ — Մարիամի՛, այդ հաղիւ տասնըվեց տարեկան աղջկա՛ն տրուեցաւ աշխարհներու և տիեզերքներու Արարիչը եղող Յիսուսը իր կոյս արգանդին մէջ կրելու աստուածային երանկութիւնը, դարձեալ Հրէաստանի բոլոր երիկ մարդոց մէջէն Աստուած միայն Յովսէփը ընտրեց՝ իբր հայր, միայն Յովսէփ արժանի դատուեցաւ այս մեծ փառքին, այդ պարզ ու խոնարհ աշխատաւորը՝ մարդկային կոհակներու թոհուբոհին մէջէն ընշմարուեցաւ Աստուծոյ կողմէ, ամենատես Եհովային կողմէ, և եղաւ Աստուածահայր մը, համայն տիեզերքին մէջ գոյութիւն ունեցող բոլոր հայրերուն ամէնէն նախանձելին, և իր անունը — ատաղձագործ բանուորի մը անունը թէև — ճնաց դարէ դար, բիւրաւոր բերաններ կրկնեցին այդ անունը՝ համակ սքանչացումով ու հիացումով, բիւրաւոր ձայներ օրհնեցին զայն, բիւրաւոր գրիչներ գովեցին, փառաբանեցին անոր առաքինութիւնները, ու մինչև այսօր անոր սուրբ անունը կը յիշուի աշխարհիս ամէն խորշերուն մէջ և տակաւին մինչև աշխարհիս վերջը և անկէ ետքն ալ, հանդերձեա՛լ աշխարհի մէջ պիտի ճնայ ան օրհնեա՛լ ու փառաբանեա՛լ Աստուածահայրը. Յովսէփ՝ Յիսուսի Քրիստոսի, աշխարհները և տիեզերքները Ստեղծողին Հայրը եղաւ. — ասկէ աւելի մեծ փառք մը, աւելի մեծ պատիւ մը կարելի՞ է երեւակայել այս աշխարհիս մէջ։

Եթէ ուսումնասիրողի, քննողի աչքով՝ ուշի ուշով դիտենք Յովսէփի կեանքը, պիտի գտնենք անոր մէջ պարզ, բայց միանգամայն աստուածավախ ու բարեպաշտ աշխատաւորի մը տիպարը։ Յովսէփ իրեն ընկեր կ'ընտրէ կին մը որ պարզ է իրեն պէս, կին մը որ իրեն պէս աղքատ է, բայց ասոնց հետ մէկտեղ, կ'ընտրէ նաև կին մը որ իրեն պէս աստուածավախ ու բարեպաշտ է։ Աստուծոյ բոլոր հրամաններուն օրինակելի հեզութեամբ մը և խոնարհութեամբ մը կէտ առ կէտ կը հընազանդի։ Մարիամ զաւակ կը ծնի ախոռի մը մէջ՝ անասուններէ շրջապատուած, ախոռի՞ մը մէջ, հոգ չէ, քանի որ Տէրը այնպէս կ'ուզէ։ Պէտք է թողուլ տուն տեղ և թափառիլ աստանդական. — կը հնազանդի, որովհետեւ Տէրը այնպէս կը պատուիրէ։ Հապա Յիսուսի նկատմամբ տածած անհուն սէ՞րը։ Զեռքէն եկածը կ'ընէ Անոր համար, հոգեկան ու մտաւորական անհման կրթութիւն մը կու տայ Անոր և Աստուծոյ վախովը կը մեծցնէ զԱյն։ Պիտի մտածէք թէ ի՞նչ պէտք կար բան սովրեցնել Անոր, քանի որ Ան ամէն բանի հեղինակն էր արդէն, Սկիզբն ու Վերջը։ Բայց, ինչպէս որ գիտէք, Յիսուսի աշխարհիս մէջ անցուցած կեանքը մարդկային էր և Յովսէփ՝ Յիսուսը որդեգրելով՝ աղքատիկ տղեկ մըն էր որդեգրած։

Եւ ես ամէն անգամ որ կը յիշեմ Ս. Յովսէփի անունը և ամէն անգամ որ միտքս կ'իյնայ անոր առաքինաշարդ և սուրբ կեանքը, իր հոգեզաւկին Յիսուսի համար կրած ցաւերը և զԱյն կրթելու համար թափած բոլոր ջանքերը, կը վերյուշեմ նաև անոր անունին հովանաւորութեանը տակ հասարակութեանս մէջ հիմնուած Եղբայրութիւն մը, որուն նպատակն է հասարակութեանս աղքատիկ տըղոց դաստիարակութիւնը և անոնց ապագային ապահովումը, ճշմարտապէս աղէկ օգուտ հաստատութի՛ւն մը որ պիտի ընէ բոլո՛ր աղքատիկ տըղոց համար ինչ որ ըրաւ Ս. Յովսէփ Յիսուսի համար։

Ինչպէս որ արդէն գուշակեցիք, Ս. Յովսեփայ Եղբայրութիւնը կ'ուզեմ ակնարկել, — որ Հոկտեմբեր 22, Կիրակի օրը, իր սուրբին անունը պիտի տօնէ մեծ շքով ու հանդէսով։ Այս առթիւ, քանի մը խօսք կ'ուզեմ ընել սոյն Եղբայրութեան մասին՝ համառօտ ակնարկ մը նետելով անոր պատմութեանը վրայ, հիմնարկութեան առաջին օրէն մինչեւ այսօր, անդրադառնալով անոր ազգօգուտ նպատակին վրայ, և մասնաւորաբար կ'ուզեմ շեշտել անոր արդի կացութիւնը, որ ուրախառիթ ու գոհացուցիչ ըլլալէ հեռու և շա՞տ հեռու է։

1742ին, ազգին ջօջերը, ամիրաները և աղաները՝ ժամանակին ազգեցիկ եկեղեցականներուն ընկերակցութեամբ՝ կը հիմնեն Եղբայրութիւն մը զոր Ս. Յովսեփայ Եղբայրութիւն կ'անուանեն։

Կը տեսնէք թէ ո՞րչափ հին է մեր մէջ Ս. Յովսէփի յիշատակին համար տածուած սէրն ու յարգանքը։

Հիմնարկութեանը միջոցին, Եղբայրութեան միակ նպատակն էր՝ ժամանակին ազգային երիտասարդութիւնը «անբարոյականութենէ ետ կեցնել», և նմանօրինակ գեղեցիկ նպատակի մը կարեւորութիւնը և օգտակարութիւնը կարելի չէ ուրանալ երբեք։ Ինչպէս հիմա, նոյնպէս ալ ասկէ մէկուկէս դար առաջ, երիտասարդութեան մէկ մասը անբարոյական ու անկանոն կեանք մը վարելու հակամէտ էր, և ինչպէս արդէն կը գուշակէք, Ս. Յովսեփայ Եղբայրութեան հաստատութիւնը, ժամանակին, մեծ գոհունակութիւն պատճառեց անշուշտ շատ մը ծնողքներու։ Արդ, Ս. Յովսեփայ Եղբայրութիւնը՝ իր հիմնարկութեան առաջին օրէն սկսեալ անբարոյականութեան դէմ կռուելու կոչուած էր։ Ասկէ 158 տարի առաջ ալ՝ գինետունները, երգեցիկ սրճարանները և ուրիշ այլ և այլ անբարոյական ու անբարոյացուցիչ հաստատութիւնները կը վխտային, և Եղբայրութիւնը իր կանոնագրութեան(1) մէջ՝ իբր առաջին ու գլխաւոր պայման յայտարարած էր թէ անդամակիցները բացարձակապէս չէին կրնար գինետուն, պարահանդէս և այլն յաճախել։ Կանոնագրութիւնը հին ու պատուելիական ոճով մը գրուած է, և երբ մարդ նկատի առնէ պայմաններուն չափազանց խըստութիւնը, ակամայ կը հարցնէ ինքնիրեն թէ արդեօք այն տեսնուան պարահանդէսները, գինետունները կամ ուրիշ այլ և այլ զբօսավայրերը ի՞նչ տեսակ բաներ էին և թէ արդեօք ազգին երիտասարդութեանը մէջ անբարոյականութիւնը ո՛րչափ ծաւալած էր։ Ամէն պարագայի մէջ, — կը կրկնեմ — այդ հին բարի մարդիկը շա՞տ ու շա՞տ լաւ բան մը ըրած են՝ իրենց բնաբան ընտրելով երիտասարդութիւնը բարոյականացնել։ Նոյն իսկ հի՛մա, եթէ առանկ Եղբայրութիւն մը հիմնուի, ո՞վ կրնայ ուրանալ անոր հանրային մեծ օգուտը։

Բայց, չմոռնամ շեշտելու թէ այս վերջին խօսքս լոկ «խօսք» մնալու դատապարտուած է, որովհետեւ եթէ այսօր գտնուին նոյն իսկ անանկ մարդիկ որ այդ տեսակ եղբայրութիւն մը հիմնելու ձեռնարկեն, ապահով եղէք որ անդամակիցներու առատութիւն չեն վայելեր։

Ս. Յովսեփայ Եղբայրութեան 12 վարիչ անդամները իրենց հրատարակած պայմանագրութեան մէջ Եղբայրութեան ծրագիրը պարզելէ ետք, կ'ըսեն թէ կին անդամակից չեն ընդունիր. անդամակիցները ամուրի պէտք է ըլլան։ Միայն Եղբայրութեան մէջ արձանագրուելէ ետք ներելի էր ամուսնանալ։

Ս. Յովսեփայ Եղբայրութիւնը, 1750ին, Բենեդիկտոս ԺԴ.ի կողմէ քահանայապետական յատուկ կոնդակով մը կը հաստատուէր։

Անդամակիցները՝ ո՛և է որոշ գումար մը չէին վճարեր։ Իւրաքանչիւր անհատ իր կարողութեան չափովը — և այն տեսնուան «կարողութիւն»ները հիմակուանները չէին նմաններ — պարբերաբար դրամական կամ ուրիշ զանազան նուէրներ կ'ընէր Եղբայրութեան։

Եղած է նաեւ ժամանակ մը որ Ս. Յովսեփայ Եղբայրութիւնը ունեցած է 2000 անդամ։

(1) Այս կանոնագրութիւնը 1742ին տպուած է եւ անոր մէկ օրինակը կը պահուի Ս. Յովհան Ոսկեբերան Եկեղեցիին մատենադարանին մէջ։

Բայց, ինչպէս որ արդէն մեր մէջ ճակատագրականօրէն անխուսափելի օրէնք դարձած է, 1870ի առնննե-րը, իր հիմնարկութեան թուականէն 128 տարի ետքը, Ս. Յովսէփայ Եղբայրութեան գործերը՝ հասարակական ինչ ինչ խնդիրներու համար կը սկսին կաղալ և հետզհետէ երեսի վրայ կը ձգձգուին. Աշխի եռանդը չի մնար ա՛լ, աշխի գործունէութիւնը կը դադրի, խանդերը կը մարին, վարիչները ձանձրացած գործէ կը քաշուին և 1870ի վերջերը, Ս. Յովսէփայ Եղբայրութիւնը մոռացումի թանձր փոշիով մը կը բեռնաւորուի։

Քանի մը տարի ետքը Եղբայրութեան ո՛չ անունը կը մնայ ու ո՛չ հետքը, և կը թաղուի խորո՜ւնկ քունի մը մէջ, սպասելով որ դայ մէկը և զինք արթնցնէ։

Ն. Թ.

ԱԶԳԱՅԻՆ

Իզմիր Տիւանը ումումիէ միւֆէթթիշի Ալան Բօլ էֆէնտինին՝ Պրուսա վիլաէթի Տիւանը Ումումիէ միւֆէթթիշլիկինէ թայինի օլունտըղը էշիտիլմիշ տիր։

Միւմաիլէյհ՝ էրպապը իզթիտար վէ խիթիզամէթ մէմուրլյունտէն օլուպ, հէնուզ կէնճ չաղընտա Սէլանիք միւֆէթթիշ մուավինլիկինտէ սէքիզ սէնէ, վէ մուախխարէն Իզմիր միւֆէթթիշլիկինտէ պիր գաչ սէնէ պուլունարագ, իպրազը էհլիյէթ վէ լիագաթ էյլէմիշ օլմաղլ, պու քէրրէ Պրուսա վիլաէթի միւֆէթթիշլիկինէ թայինինէ մէրֆիի՝ մուճիպի մէմնունիյէթ վէ շայանը թէպրիք տիր։

. Րէֆիգիմիզ Բիզանդիոնըն, բէնչշէնպէհ կիւնքի նիւսխասընտէ, պիր կիւն էվվէլ ղազէթամըզտա եազտըղըմըզ Ֆըռանսա վէքալէթի ճէվապ հագգընտա շուրաաըը պէեան իտէրիզ քի, divorce եանի ամուսնալուծում, mariage civilին, եանի քաղաքական պսակըն տողրուտան տողրուեա տէյիլ իսէ տէ, տօլաեըսըյլա նէթիճէսի օլուպ, պիր եէրտէ քաղաքական պսակ (իզտիվաճը մէտէնի) գապուլ իտիլմէտիկի հալտէ, ամուսնալուծում (թալագ), վէքէվ չիմտիլիք գապուլ իտիլմէմիշ պիլէ օլսա, մէսէլէյի տուրընտիշանէ թէտգիգ վէ միւլահազաեա միւզթէսիր օլան զէվաթ ինտինտէ բանիա մալիւմ տիր քի, ամուսնալուծումըն գապուլի քէյֆիյէթի՝ էր եա կիճ քաղաքական պսակը թէագիպ իտէճէք տիր։

Nullité de mariageա, եանի պսակի անվաւերականութիւնը կէլինճէ, պունուն, ամուսնալուծում իլէ օլան ֆէրգինի ա՛նլաթմըշ իտիք. Ամուսնալուծումը գապուլ իտէն տէվլէթլէրին գանունլարընտա պիլէ անվաւերականութիւն՝ պաշը սէպէպլէրէ մէպնի գապուլ իտիլմիշ պիր գազիտէ տիր. պու ճիհէթ, էկէր րէֆիգիմիզճէ մալիւմ տէյիլ իսէ, հուգուգշինասանա միւրաճաաթըլա անլաշըլապիլիր։

Բէլչիքա ամուսնալուծումը գապուլ իտէն Բիլիւսէլէր տախի սէպէպլէրի զաեէթ մահտուտ օլան անվաւերականութիւնը գապուլ իթմիշլէր տիր. Իքինճիսի՝ տիվէլիննէ նիսպէթէն էվլէա տըր. Ամուսնալուծումը գապուլ իթմէեէն Գաթօլիք Քիլիսէսի՝ անվաւերականութիւնը գապուլ իթմէքլէ, թէնագգուզա պուլունմուշ օլմազ. Ամուսնալուծումը գապուլ իթմէեէն տէվլէթլէր տախի՝ անվաւերականութիւնը քէնտի գանունլարըյլա գապուլ իթմիշլէր տիր։

Ամուսնալուծում իլէ անվաւերականութիւնըն Թարիֆլէրի վէ սէպէպլէրիյլէ ֆէրգլէրի հագգընտա ուզուն ուզատըյա թաֆսիլաթա կիրիշմէեէ ղազէթամըզըն միւսաատէսի օլմատըղընտան, րէֆիգիմիզէ, պու պապտէ վուգուֆը թամմ իթմէք իսթէտիկի հալտէ, էրպապընա միւրաճաաթը թալիմանէ թավսիէ իտէրիզ։

. Իքի սէնէտէն պէրու խասթա պուլունտըղը հալտէ, աթըպպանըն թավսիէսի իւզէրինէ ախիրէն Մըսըրա կիթմիշ օլան Բաթրիգխանէմիզ գաբու քէհեասը էսպագ Պէկեան Առաքել էֆ.նին վէֆաթ իթտիկի՝ մաթէէսսիւֆ խապէր ալընմըշ տըր։

Միւմաիլէյհ՝ Հասան վէ Ազարեան էֆ.լէրին բաթրիգլիկի զէմանընտա խայլի սէնէլէր գաբու քէհեալըգ վազիֆէսինի իֆա էյլէմիշ տիր։

Առաքել էֆ. ուլէա սանիսի վէ 4րինճի Օսմանի նիշանը վէ Բուբա հազրէթլէրի թարաֆընտան տախի Սէն-Կրէկուար նիշանընըն շըվալիէլիք րութպէսի իլէ թալթիֆ գըլընմըշ տըր։

Միւմաիլէյհին վալիտէ վէ զէվճէի միւհթէրէմէսիյլէ էվլատ վէ աքրապասընտա սապըը ճէմիլ վէ թէսէլլիեաթը սամէտանիէ թէմէննի իտէրիզ։

Բազար կիւնիւ սաաթ 7ւէ Պէյօղլունտա Գօնգօրտիա թեաթրօսընտա, Մոսկեան էֆ. մարիֆէթիյլէ, դումբանիանըն էսկի էմէքտարլարընտան Սանճագճեան, Զօպանեան վէ Կարմիրեան էֆ.լէր մէնֆաաթինա օլարագ «Պիչարէ Միխօն» նամ տրամ իճրա իտիլէճէք տիր։

ԽԱՐԻՃԻՅԷ

ԻՆԿԻԼԹԷՐՐԱ ՎԷ ԱԼՄԱՆԻԱ ԻԹԹԻՖԱԳԸ

Ագսայի Շարգ մէսէլէսի հէման հէր կիւն պիրէր ղարիպ շէքլ ալըմագտա տըր։ Զին հիւքիւմէթիյլէ եէնի պիր մուահէտէ ագտ իթմէք իչին լազըմ կէլէն միւզաքէրաթա պաշլանըլմաեարագ, պու պապտէ ֆէվգէլատէ կէվշէք տավրանըլտըղը պիր սըրատա, պիր թարաֆտան տա բէք զիատէ ճալիպը տիգգաթ մուհիմմ վուգուաթլար ճերեան իթմէքտէ տիր։

Շիմտիեէ գատար Բէքինէ տողրու իճրա օլընան սէվգիեաթը ասքէրիէտէն մաատա, ճէնէպի հիւքիւմէթլէրի, տախմա էճնէպիլէրէ գարշը շիւպհէլի պիր սուրէթտէ հարէքէթ իթմէքտէ, վէ սօն վագըթլարտա իթթիֆագ իտիլմէք իսթէնիլէն թէտպիրլէրի թէտգիգ էյլէմէքտէ տիրլէր։ Իշթէ կէօրիւնիւշէ բագըլըրսա, ճէնէպի հիւքիւմէթլէրի պէյնինտէ մէվճուտ օլան շու հազըրի իթթիֆագըն շիմտիլիք պոզըլմասը, միւզաքէրաթը էօյլէ գօլայ գօլայ պաշլանամայաճաղը անլաշըլապիլիր։

Ճէնէպի հիւքիւմէթլէրի պէօյլէճէ պիրպիրլէրինէ գարշը իթթիրազէ հարէքէթ իթտիքլէրի հալտէ, Զին էրգանը բօլիթիգասը՝ ֆըրսաթտան իսթիֆատէ իթմէքտէ վէ էնվաի հիյլէ վէ տէսիսէլէր իլէ մուգավէմէթ բլանլարը թէրթիպ էյլէմէքտէ տիրլէր։ Զին գարարկեահը իսթիհսալընտան պէրու պիլմուրաֆագէ թէազիզ իտէնլէր պու գարարկեահըն մէյտանտան գալտըրըլմասը՝ ճէնէպի հիւքիւմէթլէրի պէյնինտէ իթթիֆագը թամմ պուլունմատըղճա գապիլ օլամայաճաղըն անլամըշլար տըր։ Հալպու քի Զին մուրախխասլարը թարաֆընտան էճնէպի սէֆիրլէրինէ թէպլիղ օլունան թաահհիւտնամէ նօթասը միւթթէֆիգէն չիտալէթի պիր ճէվապ վէրմէք իճապ իտէրքէն, պիլախարա Մըսըր. Ամէրիգա հիւքիւմէթի մէզգիւր նօթանը թասվիպ վէ գապուլ իթմիշ տիր։

Իշթէ ճէնէպի հիւքիւմէթլէրինին իթթիֆագը նէ մէրքէզտէ պուլունտըղը անլաշըլըրտըղտան սօնրա, Ալմանիա վէ Ինկիլթէրրա պէյնինտէ ախիրէն ագտ իտիլէն իթթիֆագըն նէ գատար մաանիտար տիգգաթ օլտըղը անլաշըլապիլիր։

Ինկիլթէրրա վէ Ալմանիա հիւքիւմէթլէրի՝ Զին մէսէլէսի հագգընտա թէաթթիի էթտիքլէրի մէճպուրիէթինի հիսս իտիպ, Զին մէմալիքինին թէմամիյէթի միւլքիէսինին մուհաֆազասը վէ թիճարէթի ումումիէ իչին աչըգ պուլունտուրուլմասը շարթըյլա իլէ պիր իթթիֆագ ագտ իթմիշլէր տիր։ Անճագ Ինկիլթէրրա վէ Ալմանիա թարաֆընտան Զին հագգընտա պէեան օլընան շարթլար բէք զիատէ մուհիմմ օլտըղընտան, շայանը թավսիֆ տէյիլ տիր։

Հէր նէ օլուրսա օլսուն, Ալմանիա վէ Ինկիլթէրրա ահտնամէլէրինտէ իքի մուհիմմ նօգթա վար տըր։

Պիրինճիսի՝ ահտնամէնին իքինճի մատտէսինին սօն ֆըգրասընտա տըր։ Պու ֆըգրատա, Ինկիլթէրրա վէ Ալմանիա հիւքիւմէթլէրինին ումումի պիր բրօթօգօլըն թէէսսիրինի մահվ իտիպ, Զին մէսէլէսինին, զուհուր իտէճէք աճվալէ կէօրէ թէսվիէ իտիլէճէկի իշար գըլընմըշ տըր։ Իքինճի մուհիմմ նօգթա իսէ, Ինկիլթէրրա վէ Ալմանիա հիւքիւմէթլէրի պէյնինտէ հուսուլէ կէլէն եագընլըգ տըր։ Էկէր հագգըգաթէն պու իթթիֆագ՝ իքի հիւքիւմէթի եէկտիկէրինէ բապըթ իթմիշ իսէ, պու տա, մանզա Թրանսվալ մուհարէպէսինին նէթիճէսի վէ Մ. Չէմպէրլէն իլէ Լ. Սալիզպըրինին թէրթիպ իթտիքլէրի բլանըն վիճտանէ կէլմէսի տէմէք տիր։ Պէօյլէճէ միւնասէպաթը պէյն էլ տիւէլ նօգթայի նազարընտան, եէնի պիր տէվրէ պաշլանաճագ տըր։

(Թան)

* * *

Մէզքիւր իքի հիւքիւմէթ պէյնինտէ ագտ օլունան վէ Լ. Սալիզպըրի իլէ Ալմանիանըն Լօնտրա սէֆիրի գօնթ Հացֆէլտ թարաֆընտան իմզալանան իթթիֆագ ահտնամէսինին սուրէթի տիր։

Ալմանիա իլէ Ինկիլթէրրա հիւքիւմէթլէրի, մէվճուտ օլան ահտնամէլէր ահքեամընճա, Զին մէմալիքինտէ հաիզ օլտուգլարը հուգուգ վէ մէնաֆիի թէէմին վէ մուհաֆազա իթմէք արզուսինտէ օլմաղլ, աթիտէքի շարթլարա կէօրէ, Զինտէ հարէքէթ իտէճէքլէր տիր։

1.— Զին տէնիզի իլէ Զին մէմալիքինին իչ թարաֆլարընտա պուլունան նէհիրլէր վէ սէվահիլտէքի լիմանլարըն թիճարէթ վէ սաիր պիլ ճիւմլէ մուամէլաթը իգթիսատիէճէ պիւթիւն ճէնէպի հիւքիւմէթլէրի թէպաասընա գարշը աչըգ պուլունմասը՝ մէնաֆիի միւշթէրէքէլէ վէ մէնաֆիի պէյն էլ տիւէլ նօգթայի նազարընտան պիր մէսէլէի մուհիմմէ օլտուղընտան, Ալմանիա վէ Ինկիլթէրրա հիւքիւմէթլէրի նուֆուզ վէ թէէսսիրլէրի տախիլինտէ պու խուսուսըն մուհաֆազասընը թէէմին իթմիշլէր տիր։

2.— Ալմանիա վէ Ինկիլթէրրա հիւքիւմէթլէրի՝ միւշքիլաթը հազըրէտէն իսթիֆատէ իլէ, Զինտէ արազի գազանը նիեէթինտէ օլմատըգլարընտան, Զին հիւքիւմէթինին թէմամիյէթի միւլքիէսինին մուհաֆազա իթմէք իւզրէ հարէքէթ իտէճէքլէր տիր։

3.—Տիկէր պիր հիւքիւմէթ տախի Զինին գարըշըգլըգընտան իսթիֆատէ իտէրէք, հէր նէ սուրէթլէ օլուրսա օլսուն, արազի գազանը թէշէպպիւսինտէ պուլունուր իսէ, իքի տէվլէթլէր՝ Զինտէքի մէնաֆիլէրինին մուհաֆազասը իչին իթթիխազը լազըմ կէլէն թէտապիր հագգընտա պիր իթթիֆագ ագտ իտէճէքլէր տիր։

4.— Իքի հիւքիւմէթլէր, պու ահտնամէյի, Զին մէսէլէսինտէ մէնֆաաթլարը օլան հիւքիւմէթլէրէ, եանի Րուսիա, Աւստրիա, Ֆրանսա, Իթալիա, Ճաբօնիա վէ Միւսըր. Ամէրիգաեա թէպլիղ իտիպ, գարարլաշտըրըլան շարթլարըն գապուլ իտիլմէսինի թէքլիֆ իտէճէքլէր տիր։

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

Տիւն աքշամըգ ալաէըընտան սօնրա Ալմանիա, պատէհա Րուսիա, վէ սօնրա Գարատաղ սէֆիրլէրի սուրէթի զայրը րէսմիէտէ հուզուրը Շահանէյէ գապուլ օլունմըշլար տըր։

—Խարիճիէ Նէզարէթի թարաֆընտան Ալմանիա պաշ վէքիլի ճէտիտի գօնթ Պիւլօվա թէլէկրաֆլա պէեանը թէպրիքեաթ իտիլմիշ տիր։

—Պիր միւտտէթտէն պէրու շէհրիմիզտէ պուլունան Սէյտա վէ Տէյր էլ Գամէր Րում Միլլէթ մէթրօպօլիտի Վասիլէվս Հաճճար էֆ., էվվէլքի կիւն մապէյնի հիւմայունտա պիր ազիմէ, Զաթը հազրէթի Բատիշահինէ պիր վասըթա արզը ուպուտիեէթ էյլէմիշ, վէ պատէհա Գասը Ալիէէ կիտէրէք, սատրազամ, խարիճիէ վէ տախիլիէ նազըրլարը հազարաթըյլա վէտալաշարագ, Պէյրութ թարիգիյլէ Սէյտաեա ալտէթ իթմիշ տիր։

—Հէօճճէթ վէ իլամաթը շէրիէնին 1000 ղչ. վէ պունտան նօգսան ագչէեի հավի օլանլարընըն՝ մուհաճիրին բուլունա թապի օլմամասը, վէ 1000 ղչ.տան զիատէ պիր միգտարըա օլանլարընըն 10 ղչ.լըգ բուլա թապի թութուլմասը՝ գարարը վազը իգթիզասընտան օլտըղը, վէ հէօճճէթ վէ իլամաթը շէրիէնին մուայյէն պիր ագչէյի հավի օլմաեանլարընա պիթթապի ճէտվէլ մուճիպինճէ մագթու օլարագ 10 ղչ.լըգ բուլ գօնմասը լազըմ կէլիրքի ճիհէթլէ, պունլար հագգընտա օնա կէօրէ մուամէլէ իֆասը, վէ իլլիննամէ վէ տէֆթէրի գասամ վէ մուհասէպէ տէֆթէրլէրինին ճէտվէլտէն խարիճ օլմասընա պինաէն, պու բուլտան միւսթէսնա թութուլմասը, վէ Մուգավէլաթ մուհարրիրլիկինճէ թանզիմ վէ թաստիգ իտիլմէքտէ օլան վէքալէթնամէլէրին տէ, Շէրի մահքէմէլէրինտէն վէրիլէն վէքալէթնամէլէր կիպի 1000 ղչ. վէ օնտան էքսիք ագչէեի հավի օլանլարըն իսթիսնա իտիլէրէք, 1000 ղչ.տան եօգարըսընտա վէ եա մուայյէն ագչէեի հավի օլմաեանլարընտա քէզալիք ճէտվէլ մուճիպինճէ 10 ղչ.լըգ բուլ գօնմասը, վէ էմսալի հագգընտա պու էսասա կէօրէ մուամէլէ օլունմաղլ պէյրապէր, ճէտվէլի մախսուստա զիքր օլընմաեան սաիր պիլճիւմլէ էվրագըն բուլա թապի թութուլմասը իգթիզա իտէճէկի՝ Շուրայի տէվլէթ Մուլքիէ տաիրէսինճէ գարարլաշտըրըլարագ, գարարը մէզքիւր Մալիէ նէզարէթինէ վէ օրատան տախի տէվայիրի մէրքէզիէ իլէ ումում վիլաէթէ Շահանէ վէ միւլհագ գազալարա իշար պույուրուլմուշ տուր։

—Էրզրում վիլաէթինտէ Թէրճան վէ Խնուս գազալարընտա պիրէր պէլէտիէ մէճլիսի թէշքիլ իտիլէճէք տիր։

—Խասսա սիւարի մըզըգագըը ալայընըն գօմանտանը Ալմանիալը Ֆէրիգ Պրօզթօրֆ բաշա՝ Պէյօղլունտա Ալմանիա խաստախանէսինտէ վէֆաթ իթմիշ տիր։

—Բուսիանը Ադ տէնիզ տօնանմասը-ան պիր ֆիլօ՝ կէչէն չարչ. կիւնիւ Իզ-միրէն Սիսամ ատասընը Վաթի լիմանը-նա կէլէրէք, ֆիլօ գոմանտանը իլէ Սիսամ պէյ Միխալաքի էֆ. Թէաթիի զիեարէթ իթմիշլէր տիր։

—Ինկիլթէրրանը Ադ տէնիզ տօնանմա-սընը կէչէն ճում. իրթ. կիւնիւ Վուրլա-տա իճրա իթտիկի հարպ Թալիմէրինէ տաիր վէրիլէն մալիւմաթա կէօրէ, Թա-լիմէր էնասընտա զըրհլըլար իւզէրինէ սիրաթլէ հիւճում իտէն Թօրբիտօլարը-ն աթէշի վէ զըրհլըլարը նակէհան եոդաբգ-լարը էլէքթրիգ զիեասը օրթալըդա տէհ-լէթի պիր հալ քէսպ իթտիրմիշ տիր։ Տա-հա Թալիմէրէ պաշլամազտան իքի կիւն էվվէլ, պիւթիւն Թօրբիտօլար օրթատան դայպ օլմուշ, վէ զըրհլըլար՝ կիւնա խարի-ճի պիր հիւճում հազըր տէյլի իմիշ կիպի ասուտ՝ պիր սուրէթտէ, ֆագաթ հէր հալ-տէ իհթիեաթէն ֆէնէրլէրինի սէօնտիւ-միշլէր տիր։ Կիճէ սաաթ 3տէ Թօրբիտօլար պիրէն պիրէ հիւճումէ պաշլաեարագ, Թօր-աթէշլէրի շիտտէթլէ էթրաֆը սարսմըշ, վէ կիճէ սաաթ 7եէ գատար պու աթէշ տէվամ իթմէքլէ, Թախմինա 1000տէն զի-եասէ աթէշ իտիլմիշ տիր։ Իշպու Թալիմ-լեր էնասընտա եալընըզ պիր նէֆէր՝ հէր նասընա Թօրբիտօտան տէնիզէ տիւշէրէք, նապէտտա օլմուշ տուր։

Իրթէսի կիւն զապիթլէր սահիլէ չըգա-րագ Ֆօլպուլ օեունը օյնամըշլար տըր։

Կէչէն սալը կիւնիւ մէզքիւր տօնանմա՝ եունան սուլարընա կիթմիշ տիր։

— Կէչէնլէրտէ Սասունա կիթմիշ օլան եավէրանը Շանանէտէն Էնվէր բաշա, Տէ-րիսաատէթ Իսթինաֆ մահքէմէսի ազա-ընտան Էմին պէյ վէ Մահքէմէի թէմիզ զապթ քէթէպէսինտէն Մէհէմմէտ Թէվֆիգ պէյ՝ Սասունտան չարչէնտիհ կիւնիւ Տէ-րիսաատէթէ ավտէթ իթմիշլէր տիր։

— Քեաֆֆէլի մէմուրիյնի տէվլէթ պի-րէր մաաշ վէրիլմէսի խուսուսընտա իրատէի սինիէ սուտուր իյլէտիկինտէն, Մալիէ նէզարէթի պու պապտէ թէտապիրի լազը-մէեի իթթիխազ իթմէքտէ տիր։

—Տէրիսաատէթ Հէյեէթը իթհամիէսի թարաֆընտան նէյր խրլէն ախզ ու կի-րիֆթ էմրնամէլէրի մուճիպինէ, Եվրօբա-եա ֆիրար իթմիշ վէ Բարիստէ ֆէսատա-միզ քիթապլար նէյր իթմէքտէ պուլունմուշ օլան գօլաղասը Տգր. Իսմայիլ Բէմալ վէ Մաթպուաթը էճնէպիկ խիւլէֆասընտան Նէմիրա նամ շախսլար իլէ քէզալիք ֆէսատամիզ նիհէթլէրլէ Եվրօբտեա ֆի-րար իտէնլէրտէն օլուպ, էլեէվի Լօնտրա-տա պուլունան վէ մուգատտէմա Գօսօվա վիլաեէթի մէքթուպի գալէմի միւսէվվիտ-լիկինտէ պուլունմուշ օլան Մէհէմմէտ Համտի նամ շախս հազրընտա իճրա զը-լընան թահզրզաթ իւզէրինէ, Հէյեէթի իթ-համիէսէն ճինաեէթլէ իթհամ իտիլմիշ օլ-մասընտան տօլաեը Ուսուլը մուհաքէմաթը ճէզաիրէ գանունընդն 37ինճի մատտէսի մուճիպինճէ, մուամէլէի միզթազէ իյգա-վէ մուհաքէմէի ղըեապիէսի պիլ իճրա, մէրգումընդ ճինաեէթի սապիթ օլտըզընտան, Դանունը ճէզանդն 54ինճի մատտէսի զէյլի հիւքմիւնէ թէվֆիգէն իտամընա, վէ 31ինճի մատտէսինճէ ֆհուգուզը մէտէնիէ-ուէն իոպաթ զըլընմասընա, վէ զաթէն հաճզընա գարար վէրիլմիշ օլան էմվալը հագպընատա տախի Ուսուլը մուհաքէմաթը ճէզաիրէ գանունընդն 377ինճի մատտէսինճէ մուամէլէ օլունմասընա Մահքէմէի ճինա-եէթէն հիւքմ օլընմըշ տըր։

—Օսմանլը վէ Իրան հուտուտընտա ա-սահիի թէէմին իթմէկէ մէմուր օլան Օս-մանլը գոմիսէրլէրի թայէին իսիլմիշլէր տիր։ Գունլար՝ կիւնճիւ Օրտու գոման-տանլըզընդն էմրի ալթընտա պուլունա-ճագլար տըր։ Հիւքիւմէթի Սէնիէ, Իրան մէմուրլարընդն Օսմանլը մէմուրլարըյլա պիրլիքտէ պուլունաճագլարը մահէլլէ հէ-նուզ կէլմէմիշ օլտըգլարընը խապէր ալա-րագ, միւսաիլէյհիմ մէմուրլարընդն պիր ան էվվէլ մահէլլի մուայէէնէ կիթմէլէրի ի-չին թէչէպպիւսաթը լազըմէեի իճրա իյլէ-մէսինի՝ թէհրան Օսմանլը սէֆարէթխանէ-սինէ էմր ու իշար իյլէմիշ տիր։

—Հիւքիւմէթի Սէնիէ՝ սոն վազթլարա-տա որգ սրգ վուգուս պուլան եանկընլարը նաղարը տիպգաթա ալարագ, հիչ պիր նի-զամը ըլսմիեէ թապի պուլունմասան սի-կուրթա գումքանեալարընընդ արթմասընտան տօլաեը իլէրի կէլէն եանկընլարընդն մէնի վուգուի իչին թէտապիրի լազըմէեի իթթիխազ իթմէկէ գարար վէրմիշ տիր։ Գինապէրին, Թիճարէթ վէ Նաֆիա նէզա-րէթի թարաֆընտան, էվվէլճէ եաբըլմըշ օլան լաիհանընդ էսասը իւզէրինէ միւէսսէս օլարագ մուվազգաթ պիր նիզամը մախ-սուս թանզիմի խուսուսընա իրատէի սէնիէ սրտուր իյլէմիշ տիր։ Շուրաի տէվլէթ գանունը մախսուս թանզիմինէ տէկին մէզքիւր մուվազգաթ նիզամ իճրա օլընա-ճագ տըր։

—Բում բաթրիկի էֆ. չարչ. կիւնիւ Պապը Ալիեէ ազիմէթլէ, սատրազամ հազ-ըթլէրէյլէ կէօրիւշմիւշ տիւր։

—Կէչէն կիւն Զապթիէ նէզարէթի միւ-ֆէթթիշլէրի՝ Իզմիրտէն կէլէն Հալսիօն նամ Եունան վարօրընտա պազը մէմնու-էշեա զապթ իթմիշլէր տիր։

—Իրան չահրընդն Երեւանա վասլ օ-լուպ, օրատան թէհրանա ազիմէթ իյլէտի-կի՝ Իրան սէֆարէթխանէսինէ կէլէն պիր թէլէկրաֆտան անլաշըլմըշ տըր։

—Զարչէնպիհ կիւնիւ Ֆրանսա մայլա-հաթկիւզարը Մ. Պաբաթ՝ խարիճէ նազը-րը վէ Բարիս Օսմանլը սէֆիրի հազարա-թընը դոնագլարընտա զիեարէթ իթմիշ տիր։

—Բէնչ. կիւնիւ Պապը Ալիտէ Պէլճի-գա սէֆիրի սատրազամ, վէ Ամէրիգա իլէ Եունան մայլահաթկիւզարլարը տախի՝ խա-րիճէ նազըրը հազարաթընը զիեարէթ իթ-միշլէր տիր։

—Իւչ սէֆինէսէն միւրէքքէպ պիր Ալ-ման ֆիլօսու՝ դեկտ.ին սօնլարընտա Իզմիր լիմանընը զիեարէթ իտէճէք տիր։

—Ռէժի միւտիրի ումումիի Մ. Ֆար-նէթթի իսթիֆա իտիպ, եէրինէ Մ. Բամ-պէր թայէին օլընմըշ տըր։

—Ալմանիա եէնի պաշ վէքիլի զոնթ Պիւլօվ՝ ալաֆ. հոկտ. Զնտէ Օսմ. սէֆա-րէթխանէսինէ պիլ ազիմէ, սէֆիր հազրէթ-լէրինէ իաաէի զիեարէթ իթմիշ տիր։

—Տիւեունը ումումիէ մէճլիսի ռէիսի Մ. Պէրժէնին Բարիսէ կիթտիկի խապէ-րինին ասլը օլմատըգ՝ թահզրզ գըլընմըշ տըր։

—Քիւչիւք - Զէքմէճէտէ ժանտարմա էֆրատընդն արթըրըլմասընա գարար վէ-րիլմիշ տիր։

—Գասթէմոնի, Ատանա, էնգարէ վէ Սէլանիք վիլաեէթլէրինին պազը թարաֆ-լարընտա զալպ մէճիտիէ վէ չարեէքլէր էլէ կէչիրիլմիշ օլըգընտան, պունլարընդ մէնի թէտավիւլի իչին Տախիլիէ նէզարէթինէ էվամիրի լազըմէ վէրիլմիշ տիր։

—Զարպխանէտէ 250 վէ 500 դչ.լըգ զիյնէթ ալթունլարը տախի իմալ իսթիմէք-տէ օլուպ, պունլար՝ Օսմ. պանգասը մա-րիֆէթիլէ սաթըլաճագ տըր։ Էվրօբատան կէթիրիլէն սախթէ վէ նոգտան սեարը ալթունլար՝ հիւքիւմէթ Բարաֆընտան քէ-սիլիպ, բիացատան գալտըրըլաճագ տըր։

—Բէնչ. կիւնիւ Իսկիւտարտա Գա-թըրճըլարտա Խայրէտտին Զավուշ մահէլ-լէսինտէ եանկընդ զուհուր իտիպ, 8 խանէ եանմըշ տըրԵանկընդ չըգան խանէնին միւս-թէճիրի Օսման էֆ. նամ քիմսէ քէօթրիւմ օլուպ, աթէշ՝ միւմաիլէյինին տիւշիւրմիւշ օլտըր սիկարատան չըգմըշ, վէ պիլարէ՝ էանաի հարիգտէալտըր եարէլէրտէն միւ-թէէսսիրէն վէֆաթ իթմիշ տիր։

ԲԱԼԱՆ

ԷՐՄԷՆԻ ՎԷ ՐՈՒՄ ԷՐՊԱՊՐ ՄԷՐԱԳԸՆ

ՆԱԶԱՐԸ ՏԻԳԴԱԹԼԱՐԸՆԱ

Գիր սէնէտէն պէրի ֆապրիգամըզընդն չըգարաբզը գումաշլարը կէօրմէմիշ օլան զէվամ՝ իմալաթմըզդան նէ սէրէճէ թէ-րազզը հասալ օլտըզընը՝ միւմքին տէյիլ թախմին իտէմիզլէր։

Ֆապրիգամըզընդ գումաշլարը էօթէյէն պէրու խալիս վէ սոֆի եաբաղտան տօ-զունմուշ օլուպ, բամուգ վէ եա սարի պիր խալիթ իլէ սալա մախլութ օլմատըգլարը հալտէ, շիմտիքի գումաշլարըմըզ ալէատան ալեա տըր։ Էլպիսէեէ էն զիեատէ մէրագ իտէն, միւշքիլբէսէնտ վէ միւթէպէր զէ-վաթը քէմալը իթմինան իլէ տավէթ ի-տէրիզ։ Թէնիզգիւլէն կէլիպ կէօրսիւնլէր, գումաշլարըմըզընդ հիչ պիր գուսուր վէ նօգսանը վա՞ր մը տըր։

Բարլաղըզ, սիւզկիւնլիք, պօեանընդ սաղլամլըզը, էն եէնի մօտա Էվրօբա գու-մաշլարընընդ չէշիտլէրինէ մուվաֆըգ, վէ զօլումըզ, բալթօլուգ, բանթալունըզ, բար-տըսիւլիւք հէր նէվ չէշիտլէր մէվճուտ օլ-տըզը կիպի, արանըլան հէր միւքէմմէլի-եէթլէ պէրապէր, տահանըգլըզարը պիլ-խասսա զիքրէ չայեան տըր։ Պունտան պաշգա, տահանըգլը օլմագ չարթըյլա էն ուճուզ էլպիսէ ալմագ իսթէեէնլէրին տէ արզուսընա մուֆաֆըգ տըր։

Միւշթէրիլէրէ տահա զիեատէ սուհու-լէթի վէ էհվէնիեէթի մուճիպ օլմագ իւզ-րէ քիւլլիեէթլէ պիւեիւք քիչիւք հազըր էլպիսէլէր պուլունարըլմագտա վէ էօլչիւ իւզէրինէ ըսմարլամա էլպիսէլէր իչին տա-խի մահիր մագատտար վէ այրըճա թէրզի-խանէմիզ քիչատէ պուլընմագտա տըր։

Մամուլաթըմըզ եէրլի մալի տիր. եէրլի մամուլաթը իչին վէրիլէն բարա եինէ մէմլէքէթիմիզտէ զտլըր, վէ պունտան եինէ հէր մէզհէպ էրպապը օլան էհալիմիզ իսթիֆատէ իսէր։ Մամուլաթը էճնէպիէ իչին վէրիլէճէք ադչէտէն իսէ, մէմլէք-թիմիզ իչին պիր սընրֆ խալզը իսթիֆատէ իտէմէզ։ Օ ադչէ մէմլէքէթիմիզ իչին է-պէտիէն զայ օլմուշ սէրվէթլէրտէն տիր։

Միւլթէրիլէրիմիզին հէր վէճհէ մէմ-նուն օլմալարընը արզու իթտիկիմիզի պէ-եան վէ թէէմին իլէ իքթիֆա իտէր, վէ թաչրալարտան նիմուճունէ թալէպ օլուն-մասընը թավսիէ իյլէրիզ։

Հէմ թօրտան, հէմ բարչա իւզէրինէ սաթըլըր։

Մաղազալարըմըզ՝ իսթամպօլտա Գազ-չէ-գաբուսընտա, Նիզամիէ գարազօլխա-նէսի գարշըսընտա Իսթամպօլուեան խա-նընտա տըր։

5—1

ՏԻԼՊԷՐ ԿԱՊՐԻԷԼ

)(208)(

— Աչա՞ մը։

— Էմինիմ վէ եէմին իտէրիմ քի, աչա։

—Շիմտի վալիտէ իւէ դըզը պէրապէ՞ր մի եաչաեօրլար։

— Էվվէթ, ֆագաթ հազդըզ պիր նա-մուսսուզլուգ լէքէսի ալթընտա էզիլէրէք, իքսիսի տէ զարուրէթ վէ կէօզ եաշլարը իւէ եաշամագտա տըրլար։

Մ. տը Լիւսան.— (հընչկըրտաեարագ.) Գունլարընդ սէպէպի պէն իմ. էկէր պէն նա-մուսլու պիր ատէմ օլսա իտիմ. այչագճա իրգֆալ իթտիկիմ, ալտաթտրգըմ Մաալէն Պէրնար զէվճէմ օլմուշ օլաճագ, վէ զըրմ Կապրիէլ տէ, վալիտէսիյլէ պէրապէր, պիր ֆէլաքէթէ զուրպան օլաճագ եէրտէ, պիր մէվզրի միւհթէրէմ վէ միւթէպէր սահիպլի օլաճագլար իսի... Ա՜հ Կապրիէլ, պիչարէ էվլատըմ, զաթըլկետ՝ սէնի եէթիմ գըլմա-մագտա տըր։

Բօլ Ժիրէ.— (Իչիթտիկի պու իպրար-տան տօլաեը տիւշարը էնտիշէ օլարագ.) Նէ՞ տիեօրսունուզ մօսիէօ։

— Տիեօրում քի, պէն՝ աֆվա նալաեըգ պիր ալչաղըմ... տիեօրում քի, Կապրիէլ՝ պէնիմ դըզըմ տըր, չիւնքի իրգֆալ իթտի-կիմ, ալտաթտաղըմ, վէ վալիտէ օլաճագ զէմանընտա թէրք իթտիկիմ Մաալէն Պէր-նարընդ զըզը տըր... Իյթէ պունու տիեօ-րում... Իյթէ պէն պու ատէմիմ...

Գօնթ՝ օշ տէրէճէ չիտտէթլէ հընչզըր-տամագտա իտի քի, կէօքսիւ վէ ումուզլա-րը թանրիգ օլունմագտա իտի։ Գու պուհ-րան չիտտէթլի օլտու. իսէ տէ, չօգ սիւր-մէեիպ, պիր գաչ տագզգա սօնրա, Մ. տը Լիւսան քէնտի սօուգ գանլըլըգընը քէսպ իթտի։ Իմտի էլինի՝ ֆիրարէեէ ուզաթ-բագ, չու սէօզլէրի սէօյլէտի.

—Էլինիզի պանա վէրին Բօլ Ժիրէ. սի-զին վէ Ժան Բըմինին պիսուչ օլտուզու-նուզա էմինիմ. Ժան Բըմինին ինթիգամը-նը ալմագ իչին իքիմիզ իթթիֆագ իտէ-ճէեիզ... արթըգ սիզ պէնի թէրք իթմէ-եէճէքսինիզ... արատըզըմ, պէնիմ սէպէ-պիմիզ մալտուր օլան, կէօզ եաշլարը աէօ-քէն, վէ հազպսըզ պիր նամուսսուզլուգա կիրիֆթար օլան պիչարէլէրի պուլմագ իւզ-րէ պանա ըէհպէր օլաճագսընըզ։

«Սիզին սաեէնիզլէ պէտապախթըզըմ խիթամ պուլաճագ տըր։

«Սիզ պէնի, Մաալէն Պէրնարընը, Կապ-րիէլին եանընա կէօթիւրէճէքսինիզ։

— Պէ՞ն մի։

— Էվվէթ։

— Ֆագաթ նա՞սըլ...։

— Մաատէմ քի սիզ Ժան Բըմինին տօս-թու իմիշսինիզ, էլպէթթէ անընը իգա-մէթկեահընը պիլիրսինիզ։

— Պէն, անընն խանէսինտէ իզամէթ իտէր իտիմ։

— Օ հալտէ անընն սուլ զէվճէսինի վէ Կապրիէլի պուլմագ գօլայ տըր։ Բա-ռիզ կիտերէք, անլէրի պանա կէթիրիր-սինիզ։

— Պէ՞ն մի Բարիսէ կիտէեիմ, լաքին պու միւմքին տէյիլ տիր։ Պէնի թանըլար, վէ թութուգ քիւրէեէ կէօնաէրիրլէր։

— Էվվէթ... պու սահհ տիր, վէ հազդընըզ վար տըր..., լաքին պէնի տին-լէեին։ —Սիզի էօլմիւշ զանն իտիեօրլար տէտինիզ, տէյի՞լ մի։

—Օկուտուզում զազէթալար, Պրէսիւիր ֆէլաքէթինտէ եանմըշ օլան արգատաշլա-ըմըն իսիմլէրինէ պէնիմ տէ իսմիմի իլա-վէ իթմիշլէր տիր։

— Տիմէք չու սատթատա սիզ՝ իսմսիզ պիր քիմսէսինիզ։

— Նամուսընդ խպգա իսիլէճէկի կիւնէ գատար պէղ ամ օ իսմի ունուտաճաղընդ. վատ իտէրիմ քի, օ կիւն կէլէճէք սիր։

— Ինչալլահ։

— Օ վագթա գատար, սիզին իչին, քիմսէնին ֆիքրինամ պիր կէօնա չիւպէք հասը իթտիրմէկէճէք պիր սիճիլի հալ թէտարիք իթմէք պէնճէ զօլայ սըր։

— Նէ՞ սուրէթլի։

— Նահիէնին միւտիրինամէն, սիզին իչին պիր իսպաթը զամիէէթ սէնէտի թանզիմինի ըէճա իթտիկիմամ, սիզին, իֆատէմի թասարդ էյլէմինիզ քեռֆի սիր։ Գուրատա պէնիմ հէր իսթէտիկիմ եաբըլը, վէ սէօզլէրիմէ թէմամիյլ էմնիեէթ օլունուր։

— Լաքին պանա հէր նէ իսմ վէրիրսէնիզ, քիսվէթիմի թէպտիլ իթտիրմիշ օլմազընդը։

— Գէնի ճէսուրանէ զուրթարտըղընդզ սրրատա եիւզիմնիւզատ հասը օլան եարա՝ քիսվէթինիզի բէք զիեատէ ալյիշտիրմիշ սիր։

— Հալպուքի օ եարա՝ պէնի թանըթմատաճաղ հալատ տէյիլ սիր։

— Իճապընա պաղարըզ։ —Սիզ իչ ատամը՞ մըսընըզ։

— Պիլա թէրէատիւտ ատէէպիլիրիմ, էվվէթ։

— Ժան Ըմմինին վէ սիզին ինթիգամընըզը ալմադ իչին հէր չէյի եաբմատա, հէր չէյէ ճէսարէթ իթմէկէ հազը՞մըսընըզ։

— Էվվէթ, հէր չէյէ հազըրըմ։

— Վագթիյլէ իճրա իթտիկիմ պիր խէթաեը թամիր իթմէմ իչին պանա եարտըմ իտէ՞միսինիզ։

— Էվվէթ։

— Պէն զաեէթ զէնկինիմ վէ պիւթիւն սերվէթիմը՝ մուամէլէի միւշթերէքէմիզ ի-չին սիզին էմրինիզին ալթընա զօեաճաղըմ։ Աբլ գապանթալարը քէնէէի ատալէթ թէալիմի, վէ Ժան Ըմմի իլէ սիզին իսմինիզին նամուսու իեատէ օլունսուն իչին, իճապ իտէրսէ, միլեօնլար սարֆ իտին։

— Ագչէ իլէ սահի սիր քի բէք չօգ չէյլեր եաբըլապիլիր։

— Ագչէնիզ օլաճագ սըր... հիսապ իթմէեէրէք սանտըղըմը զուլանապիլիրսինիզ։ —Սանտըղըմն մէվճուտաթը թիւքէնմէզ տէյէճէտ սիր։ — Հաեաթըմը սիզէ պօրճլուեում... ումարըմ քի էօմրիսմին պագի սէնէլէրինին սատատէթինի տէ սիզէ պօրճլու օլուրում։ —Բո՛լ ժիրէ, տօսթում օլմազ խաթէ՞մսինիզ։

Գօնթ, թէքրար էլինի մէրդումա ուզաթը, վէ Պրէսիր Ֆիրարիսի՝ պու էլի թութարադ։

— Տօսթունո՞ւզ մու. էվվէթ, էզ ճանու տիլ տօսթունուզ, հաթթա սատրպ պէնատէնիզիմ, տէյլ ճէվապ վէրսի։

— Թէչէքքիր իտէրիմ, տէտի Մ. տը Լիւսան արա սըրա բէք մանզուն օլան քիսվէթի պիրատէն պիրէ մէսէրըէթ քէսպ իտէրէք։

Գատէհու, պիր միւտատէթ սիւքիւթէն սօնրա,

— Պիր ան էվվէլ մաղսէտ կիտէլիմ։ Բարիսատ նէ՞րէտէ իգամէթ իտիեօրատունուզ, տէյլ սորատու։

— Բօքէթ սօղաղընտա, 151 նումէրօլու խանէտէ։

— Ժան Ըմմինին խանէսինատէ՞ մի։

— Հաթթա անըն գարընտա։

— Կապրիկլ իլէ վալիտէսի օրատա՞ մը իգամէթ իտիեօրլար։

— Էվվէթ. չտեէտ խանէլէրինի թէպտիլ իթմիշլէր իսկ, եէնի իգամէթկեահլարը օրատան անլաշըլըր։

— Սիղտէն մատատ, չիւնքի սիզ իսմիմի պիլմէղսինիզ։

(Տէվամի)

Յ. ԹՕԼԱՅԵԱՆ ՍԱԹՊԱՍԸ

Մաթպատամրղտա էրմէնիճէ, թիւրքճէ վէ ֆրանսըզճա լիսանլարլա քիթապ, ռիսալէ, տիւեիւն վէ ճէնազէ պիլէթլէրի զարթ տը վիզիթ, գարթ ատրէս, բօլիցա, մազպուզ սէնատէլէրի, մէքթուպ վէ զարֆ անթէթլէրի, հէր նէվ իլանաթ, վէ սարէ թէմիզ, վէ միւշթերիլերի խօշնուտ իտէճէք սուրէթատէ միւթէտիլ ֆիեաթլէ թապ օլունատուղու, վէ թաշրալարատան մաթպատամրզա տօղրուտան տօղրու եախատ պիլ վասրթա վուգու պուլամագ սիրարըշաթը գապուլիյլէ, ազ պիր միւատէթ զարֆընտա վէ քէզալիք էնվէնիեէթլէ իճրա իտիլիսլ մահէլլէրինէ թէսլիմ իտիլէճէկի իլան օլունուր։

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Ճում. 14 Հոկտեմբեր

Էսհ. Ում.		24—04
Բումէլի չըմէնտրֆէրի		106—75
Ադչէ ֆազզի		—
Բէյօր	ղր.	—
Հէվալէսիզ	»	—

ՊԱՆԴԱ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐԸ

Բէժի ազսինօը	Օ. Լ.	13—20
Սիկարէթ Ա.		—75
» Բ.		—47
Թրամվայ		6—25
Ժուիանս		2—
Օպլիկասիօն Թրամվայ		64—
Ասիւրանս		4—12
Գրէսի ժէնէրալ		0—35
Սօսիէթէ Օթօման	Ի. Լ.	0—15
Լօրիօտ		085—
Պանդ Նասիօնալ տը Կրէտ		407—
Թրանսվալ		70—
Բրխթըմ թանվիլաթը		461—
Գրէսի Ֆոնսիէ էմիրսիէն		—

ԱԳՋԷԼԷՐԻՆ ՖԻԵԱԹԸ

Սամ. լիրասը 100 ղշ.ատան	ղշ. բր.
Պէեազ մէճիտիէ ֆարգը	107—35
Մէթալիք	098—20
Ինգիլիզ լիրասը	110—03
Ֆրանսըզ ալթունը	87—19
Բօլ	90--
Գրէմից ալթունը	51—08
Գարպօն գայմէսի	8—63

ԷՎՐՕՊԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 25 հոկտ.

Ինկ. էսնամը Ի. Լ.		098—75
Օսմ. » ալչլրը		22—25
» » գարանտը		22—31
» » » Բ		45—75
» » » Գ		25—
Օսմ. պանդասը		11—50
Մըսըր տիւե. մութթահիտ		104—75
Պուլկար իսթիգրազը		82—
Դամպիօ Բարիզ 4 այ վատէ		25—33

—

Բարիս 25 հոկտ.

Ֆրանս. էսհ. 2 օ/օ ֆր.	100—17
» » 2 օ/օ	102—30
Եէնի Օսմ. էսնամը ալչլրը	22—40
» » » գարանտը	22—65
Սիպատէէ	
Բումէլի չըմէնտրֆէրի	109—75
Օսմանլը Բէժիսի	308—
» Պանդասը	536—
Գրէսի Լիօնէ	1086—
Իթալիա էսհամը	93—90
Բրիօրիթէ Թիւրք	480—50
Օսմանիէէ	425—
Տուան Օթման	514—50
Սբանեօլ	69—05
Թրանսվալ	74—
Դամպիօ 3 այ վատէ	25—10

ՊԱՆԴ ԷՄԲԷՐԻԱԼ ՕԹՕՄԱՆԸՆ

ԱՆՕՆԻՄ ՇԻՐՔԷԹԻ

Մէրմահէեսի 10,000,000 ղիրա

ՇԻՐՔԷԹԻՆ ԻՏԱՐԷՍԻ ԳԱԼԱԹԱՅԱՆ ՏԸՐ

Իսթանպօլատա Եէնի-ճամի մէյտանընտա, վէ Գէյօղլունատա Տօղրու եօլտա 206 նումէրօլու տարբէէ պիրէր չիւպէսի վար սըր։

Լօնտրա վէ Բարիսատ պիրէր պայլըճա իտարէխանէսի մէվճուտ տուր։

(Շիւպէղիր)

Ատալիա,	Ստանա,	Այաշ,
Հալէպ,	Իսկէնտէրիէ,	Էսքիշէհիր,
Էնգարէ,	Պաղտատ,	Գէյրուք,
Գրուսա,	Շամ,	Գօնիա,
Լարնակա,	Գանիրէ,	Մէրսին,
Միտիլլի,	Ուշագ,	Ֆիլիպէ,
Բօրսահա,	Բուսնուզ,	Սէլանիք,
Սամսուն,	Իզմիր,	Սոֆիա, Թրապիզոն

Պանդը Օսմանի, թանվիլաթ վէ եա պուլնա միւմասիլ էվրագ տէյօղիթօ իսթիմէի մուզապիլինատ, մուայէնէ վատէ իլէ վէ եա հիսապը ճարի իւզրէ ազչէ իգրազ, վէ սէնէտաթը թիւճճարիեէ ըսդոնթօ, վէ մէմալիքի Շահանէ իլէ մէմալիքի էճնէպիեէնին պաշլըճա չէհիրլերի իւզերինէ չէք, բօլիչա վէ զրէտի սէնէտլերի վէ թէլէկրաֆ էմրլերի քէշիտէ վէ հիսապը ճարի քիշատ վէ թանվիլաթ իլէ զիղզմէթ էշեա վէ մէմալիքի Շահանէ վէ մէմալիքի էճնէպիեէտ դուբօն վէ սէնէտ թահսիլ, պօրատ էմրլերի իճրա, վէ մէսքիւքատաթ իշթիրա վէ ֆիրուխթ իտէր։

Պանդան պայլա պիր սէնէտ վատէ իլէ եիւզատէ 2 պէ., 6 այլըգ վատէ իլէ եիւզատէ 1 պէ., վէ 3 այլըգ վատէ իլէ եիւզատէ 1 ֆարիզ իլէ ազչէ գապուլ իտէր։

Իսթանպօլ չիւպէսի, պայլատէ պէեան օլունան մուամէլաթատան պաշգա, էմթատա իւզերինէ ազչէ իգրազ իլէ սիկիկի կիպի, էմանէթէն վէ եախատ սատէճէ թէվատ օլունան էշեան թիւճճարիեէի տախի գապուլ իտէր։

Պէյօղլու չիւպէսի՝ էմթատա մուամէլաթը միւսթէսնա օլմազ իւզրէ, եօգարըտատ զիքր օլունան պիլճիւմէ մուամէլաթը իսթիա, վէ պունատան պաշգա Վիլ տը Բարի, Բումէլի չըմէնտրֆէր թանվիլաթը վէ եունան պանգասը, Բանամա վէ սարէ կիպի բիանգօլու թանվիլաթա տաիր սաղ ու իսթա մուամէլաթը իճրա իտէր։

Իսթանպօլ վէ Պէյօղլու չիւպէսիերի Բումէլի չըմէնտրֆէր թանվիլաթը բրօմէսէրի տախի ֆիրուխթ, վէ պանդանն մէմալիքի Շահանէ իլէ Պուլկարիսթանատաքի չիւպէսէրինին քեսֆիֆէսի կիպի վէ 50 լիրատա գատար օլմազ իւզրէ 100ատ 3 ֆարիզ մուգապիլինատ հիսապը ճարի իլէ ազչէ գապուլ իտէրէր։

Ուֆագ հիսապը ճարիլերէ թէէմինաթ օլմազ իւզրէ Օսմանլը պանգասը 100ատ 3 պէ. Ֆայիզէ Ֆրանսա, վէ 100ատ 3 ֆայիզէ Ալմանիա տէվլէթի էսհամընատան այնի զբյմէթատ պիր միգտար թահսիս իթմիշ տիր քի, իչպու էսհամ թէվատի օլունան ապչէնէ քէֆալէթ օլարագ այրըճա պիր աօսիէտ ատգը պուլունմագատա տըր։ Թէվատի օլունան ապչէնին միգտարը արթազճա թէէմինաթ ազչէսինինատ միգտարը արթար։

ՔԱԻԱՐԱՆ ՃԱՆԼԱՐԸՆԸՆ ԵԱՐՏՄԸՆԱ ՍՈՒՆՈՒԼՄՈՒԾ

ՆՈՅԵՄԲԵՐ ԱՑԸ

Դանէթ միւէսսիր ատուա վէ միւֆիտ նասիհաթլարը հավի օլան վէ չայեանը միւթալէա վէ մուճիպի իսթիֆատ պուլունան իչպու քիթապ՝ մաթպատամրզատա վէ Ս. Յակոբ խասթախանէսիզին իթթիսալինտէքի թիւթիւնճիւ տիւքքանընտա սաթըլմազտա տըր։

ԻՏԱԼԻՄ ԱԼԽՈՒՍԷ

Իչպու 1900 Օյուսուքն Իրնի կիւնինէն իթթիպարէն

Ատալար վէ Անատօլու բարիգի

(Ատալարատան Քէօրբիւէ)

ՍԹ. Տգ.

12 30 Գ. ատա. հէյպէլի, պուրկազ գընալը. (1)

1 Հէյպէլի, պ. ատա, մալթէրէ պօսթանը, ճատը պօսթանը, գալամբէ, մատա (1)

1 30 Բէնթիք, գարթալ, պ. ատա, հէյպէլի. (պ. ատատան ատաթ 2.45 ալ) (Իչպու սէֆէր՝ բէր. իրթ. ուէրի հէյպէլիէէ ուղրամաեաղ. գընալը ուղրատճաղ տըր։)

2 20 Հէյպէլի, պուրկազ (պու սէֆէր՝ եալընզ բազար իրթ. ուէրի իլէ հէյ է տիր։) (1)

3 15 Գ. ատա, հէյպէլի, պուրկազ, գընալը։

1 30 Եալօվա, պ. ատա. հէյպէլի, (պ. ատատան ատաթ 4ալ)։ (1)

8 Բէնթիք, գարթալ, պ. ատա. հէյպէլի, պուրկազ, գընալը, (պ. ատատան 8 45ալ)։

10 45 Գ. ատա, հէյպէլի, գատրքէյ, (Քէօրբիւտէն Ատալար ճանիպինէ)

1 15 Հէյպէլի, պ. ատա. (1)

2 45 Գատրքէյ, գընալը. պուրկազ, հէյպէլի, պ. ատա։ գարթալ, բէնթիք։ (1) (2)

6 30 Հէյպէլի, պ. ատա. եալօվա։ (2)

8 45 Գընալը, պուրկազ. հէյպէլի, պ. ատա.

10 Հէյպէլի. պ. ատա, գարթալ, բէնթիք։ (3)

10 15 Մատա. գալամբէ. ճատը պօսթանը, պօսթանը, մալթէրէ. պ. ատա, հէյպէլի։ (3)

11 Գընալը, պուրկազ, հէյպէլի. պ. ատա։ (3)

(Բազար կիւնէրի Ատալարատան Քէօրբիւէ

11 15 Գ. ատա, հէյպէլի։ (1)

12 15 Բէնթիք, գարթալ, պ. ատա, հէյպէլի, պուրկազ. գընալը, (պ. ատատան 1ալ)։ (1)

1 45 Հէյպէլի, պ. ատա, մալթէրէ, պօսթանը, ճատը պօսթանը, գալամբէ, մատա։ (1)

3 30 Գ. ատա, հէյպէլի, պուրկազ, գընալը։

3 45 Բէնթիք, գարթալ, պ. ատա, հէյպէլի, պուրկազ, գընալը, գատրքէյ, (պ. ատատան 10 30ա)։

10 30 Հէյպէլի. պ. ատա. մալթէրէ. պօսթանը. ճատը պօսթանը, գալամբէ. մատա։

(Բազար կիւնէրի Քէօրբիւտէն Ատալարա

2 Գատրքէյ, գընալը պուրկազ, հէյպէլի, պ. ատա, գարթալ, բէնթիք։ (1) (3)

2 30 Մատա. գալամբէ. ճատը պօսթանը. պօսթանը. մալթէրէ. պ. ատա, հէյպէլի (1) (3)

3 Գընալը, պուրկազ, հէյպէլի պ. ատա։ (1) (1)

6 30 Գ. ատա հէյպէլի. (3)

10 15 Գընալը, պուրկազ. հէյպէլի. պ. ատա. գարթալ, բէնթիք։ (3)

10 45 Մատա, գալամբէ, ճատը պօսթանը, պօսթանը, մալթէրէ, պ. ատա, հէյպէլի։ (3)

Ատալար վէ Անատօլու բարիգի

(Բազար կիւնէրինէն մատա Անատօլ վէ Ատալար ճանիպինէն քէօրբիւէ)

1 Հէյպէլի, պ. ատա, մալթէրէ, պօսթանը, ճատը պօսթանը, գալամբէ մատա։ (1)

4 Պօսթանը. ճատը պօսթանը. գալամբէ. մատա։ (1)

(Քէօրբիւտէն Անատօլ վէ Ատալարա)

3 Պօսթանը։ (1)

10 45 Մատա, գալամբէ, ճատը պօսթանը. պօսթանը, մալթէրէ, պ. ատա. հէյպէլի (3)

(Բազար կիւնէրի Քէօրբիւտէն Անատօ. վէ Ատալարա)

2 30 Մատա. գալամբէ. ճատը պօսթանը. պօսթանը. մալթէրէ. պ. ատա հէյպէլի։ (1)

10 45 Մատա, գալամբէ, ճատը պօսթանը, պօսթանը, մալթէրէ, պ. ատա, հէյպէլի։ (3)

(Անատօլ վէ Ատալարատան Քէօրբիւէ)

1 45 Հէյպէլի, պ. ատա, մալթէրէ, պօսթանը, ճատը պօսթանը, գալամբէ, մատա։ (1)

10 30 Հէյպէլի. Գ. ատա. մալթէրէ. պօսթանը. ճատը պօսթանը. գալամբէ. մատա.

(1) Իչպու սէֆէրլէր՝ սեպտին 15ինէն իթթիպարէն պիր չալեէք սօնրա իճրա օլունաճաղ տըր։

(2) Իչպու սէֆէրլէրէ եէրք գապուլ օլունաճաղ տըր։

(3) Իչպու սէֆէրլէրէ եէրք գապուլ օլունմատատաճաղ տըր։